

環境報兒童版

目錄

兒童環境文學家

台灣雲豹的悲歌
(第一集)



地球怎麼了?

若草書屋

原住民與自然的關係

《守護環境山林》

作者: Kaisanan Ahuan/王商益

美麗新境界

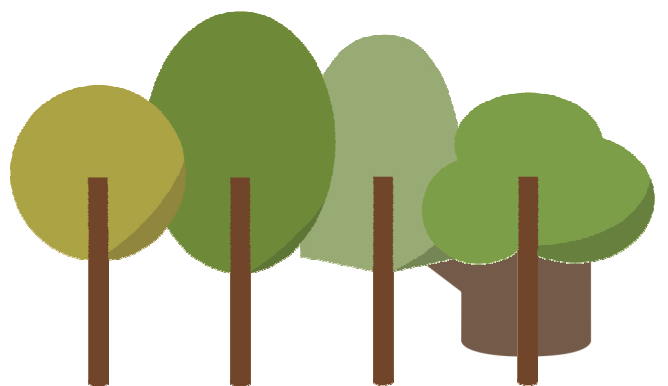
環境傳人

台灣東部原住民傳

用舞蹈反對採礦的圖

統蔬菜與吃法

瓦里族婦女(菲律賓)





台灣雲豹的

悲歌 (第一集)



作者：陳聖鈞

◎ 序曲

二零一八年八月十四日《爆新聞》
獨家報導

台灣某大學野生動物保育研究所謝教授於本日發出新聞稿：上個月颱風過境後，謝教授與一群考察人員於玉山國家公園東峰一座偏僻山洞中，發現動物屍骨及多卷以不明樹皮寫成的文字紀錄。經考究之後，赫然發現屍骨竟然為生態學家苦苦搜尋十三年之久的台灣雲豹，而這不明的樹皮文字紀錄竟為台灣雲豹所使用的文字，相關內容有待進一步釐清：



◎ 第一章：唯一

二〇〇〇年十二月二十日

我是利古勞，可能是台灣最後一隻雲豹，我是倖存者，因為我已很久沒找到我的親族了。我的親族一直以來都有寫日誌來記錄生活的習慣，我也是。這麼多年來我都一直孤獨地過著心驚膽戰的日子，我常以寫日記來撫平心中的創傷。

在我小的時候那個畫面無時無刻盤旋在我腦海裡：還記得那是一個深秋的午後，我和爸爸都快跑到筋疲力盡，身後的獵人對我們窮追不捨，從玉山東峰的山腰一直到山巔，沿途聽到不絕於耳的槍聲，劃破山林的寧靜，我們拼了命的東躲西藏，但幸運之神終究還是離開了我們。「砰！」又是一聲槍響，後腿一陣劇痛，我突然覺得眼前一黑；「砰！」可惡的獵人又開了一槍，我閉上雙眼等待著死亡的招喚；但此時，卻感到熟悉的溫暖覆蓋在我的身上。

啊——爸爸！他的頭已無力地垂了下來，大量的鮮血濺落在我身上，我泣



不成聲地想呼喊爸爸，但獵人就在不遠處飛奔而來。爸爸用他僅剩的力氣對我說：「利古勞保存家族的血脈，堅強的活……下……去。」說完我那擊愛的父親便永遠……離開……我了。



華文區兒童環境文學家

世界未來委員會發起，環品會響應並舉辦的活動，是一個讓兒童說出他們想要的未來的平台。



原住民與自然的關係



8月9日是聯合國指定的世界原住民日 International Day of the World's Indigenous Peoples，這一期的環保兒童版讓我們一起認識原住民與自然的關係。

◎ 四分之一

世界上至少有四分之一的土地是由原住民社區世代傳承的。儘管這些地區的自然退化速度沒有其他地區快，但氣候和生態系統變化的影響對他們的生計仍然有直接影響。

◎ 當我們提到「原住民」的時候，我們講的是誰？當我們說土地是原住民「傳統」上擁有、管理或占用的時候，那是什麼意思？

任何一個單一的定義都無法涵蓋原住民的多樣性。

聯合國提出的參考定義包括：「一個民族在被外來者殖民或吞併之前，在特定區域生活很長一段時間；認同自己是原住民；和土地、周圍的自然資源以及生態

系統有緊密的聯繫；有獨特的語言、文化、信仰和知識系統；決心維護自身獨特的社會、文化、經濟系統。」

「傳統」指的是他們的生活方式是以百年以上的時間為尺度，確保自己和後代子孫可以在同一片土地上繼續享用大自然提供的水、食物、肥沃的土壤、住所以及草藥。

*資料來源：聯合國環境署

<https://www.unenvironment.org/news-and-stories/story/indigenous-peoples-and-nature-they-protect>

◎ 原住民如何受到氣候、生物多樣性和生態系統變化的影響？

由於原住民的生活方式非常依賴大自然的資源，所以當自然環境發生變化的時候，對他們的影響就會比其他人大。

例如夏威夷的原住民數千年來在沿海地區建造了魚塘，捕魚為生，但是因為氣溫升高，導致魚塘都乾涸了。同樣住在海邊的阿拉斯加原住民，則因為北極冰層迅速融化，家園都被海水淹沒，許多部落都被迫遷徙。亞馬遜雨林有超過 8 萬種植物，當地原住民一直是使用藥草治療傷病的高手，但因為氣溫升高，許多物種無法生存，森林砍伐和土地開發讓植物消失的速度更快，連帶也改變了一些傳統的條件。

◎ 在文明的孤島孕育人類的永續多樣性

越是隔絕的地理環境，孕育出的生物多樣性越豐富特殊，人類的文明的多樣性也是如此。在《槍炮、病菌與鋼鐵：人類社會的命運》一書中，作者賈德·戴蒙提醒讀者：「各洲社會、文化的巨大歧異不在生物基因本身，而在環境的差異。」

1萬、3千年前，我們都可以說是原住民，其中住在歐亞大陸上的原住民，因為地理環境的因素發展出現代的主流文明，而其他地區則由於海洋的隔絕，發展出不同於主流的獨特文化。

直到400年前左右的大航海時代，歐亞文明和其他文明交會，軍事力量的差距產生殖民和土地掠奪的悲劇。

現在這些地形阻隔的影響還在，例如台灣西部平埔族原住民的文保存較少，而東部原住民、蘭嶼原住民的文化保存更多。

相較於主流文明，處在孤島地形上的原住民文化明顯地更能與自然環境和諧共存，這也是為什麼有越來越多人呼籲要恢復世界原住民對傳統土地的管理，而主流文明應該退出這些地區，或減少干擾。

◎ 神話與未來

巴布亞紐幾內亞有一則神話，世界曾被洪水淹沒，一隻巨大的鱷魚浮出水面，把剩下的一點土地放在自己的背上，僅存的人類因此得以延續。

當今全球暖化的環境危機彷彿重演洪水的神話，如果主流文明能夠尊重各地原住民傳統的生活方式，或許能夠保留更多延續人類物種的機會。



美_レ麗_カ、新_レ境_ニ、界_ニ單_カ元_ニ

台_タ灣_タ東_カ部_ク原_ノ住_ノ民_ノ



傳_レ統_ノ蔬_ノ菜_ノ與_レ吃_レ法_ノ



台_タ灣_タ東_カ部_ク地_ノ區_ノ濱_リ臨_リ太_タ平_タ洋_ニ，花_ノ東_ノ縱_ノ谷_ノ南_ノ北_ノ長_キ 158 公_キ里_ニ，地_ノ形_ノ狹_キ長_キ，受_レ洋_ノ流_ノ調_レ節_レ氣_ノ候_ノ溫_ク和_ク，雨_ノ量_ノ分_レ配_レ平_ク均_ク，又_レ有_レ具_レ熱_ノ帶_ノ雨_ノ林_ノ環_ノ境_ノ之_ニ蘭_ノ嶼_ノ及_レ綠_ノ島_ノ，植_ノ物_ノ群_ノ相_レ豐_ク富_ク。原_ノ住_ノ民_ノ族_ノ分_レ佈_レ有_レ阿_ノ美_ノ族_ノ、卑_ノ南_ノ族_ノ、雅_ノ美_ノ(達_ノ悟_ノ)族_ノ、排_ノ灣_ノ族_ノ、布_ノ農_ノ族_ノ、魯_ノ凱_ノ族_ノ、噶_ノ瑪_ノ蘭_ノ族_ノ等_ノ 7 族_ノ。族_ノ群_ノ多_ク元_ク，飲_レ食_ノ文_ノ化_ノ豐_ク富_ク，對_レ於_レ蔬_ノ菜_ノ的_レ利_レ用_レ方_ノ式_ノ是_レ台_タ灣_タ食_ノ用_ノ物_ノ種_ノ多_ク樣_ノ性_ノ的_レ寶_ノ庫_ノ，具_レ有_レ發_レ展_レ新_レ興_レ原_ノ生_ノ蔬_ノ菜_ノ的_レ潛_ノ能_ノ。

台_タ灣_タ藜_ノ是_レ台_タ灣_タ原_ノ住_ノ民_ノ耕_レ作_レ百_ノ年_ノ以_レ上_ノ的_レ傳_レ統_ノ作_レ物_ノ，布_ノ農_ノ語_ノ稱_レ為_レ mukun，排_ノ灣_ノ語_ノ稱_レ為_レ djulis 或_レ tjulis，卑_ノ南_ノ語_ノ稱_レ為_レ duli，魯_ノ凱_ノ語_ノ稱_レ為_レ bae 或_レ ba'e，阿_ノ美_ノ語_ノ稱_レ為_レ kowal。台_タ灣_タ藜_ノ為_レ原_ノ住_ノ民_ノ傳_レ統_ノ的_レ糧_ノ食_ノ作_レ物_ノ，多_ク與_レ稻_ノ米_ノ、糯_ノ米_ノ或_レ芋_ノ頭_ノ共_レ煮_レ，成_レ為_レ粽_ノ子_ノ、竹_ノ筒_ノ飯_ノ，或_レ供_レ作_レ釀_レ造_レ小_ノ米_ノ酒_ノ之_レ用_ノ，現_レ在_レ非_ノ原_ノ住_ノ民_ノ也_レ開_レ始_レ把_レ它_ノ與_レ麵_ノ粉_ノ共_レ煮_レ，成_レ為_レ烘_レ培_ノ和_レ餐_ノ飲_ノ料_ノ理_ノ。目_レ前_レ在_レ屏_ノ東_ノ縣_ノ瑪_ノ家_ノ鄉_ノ、臺_ノ東_ノ與_レ花_ノ蓮_ノ地_ノ區_ノ原_ノ住_ノ民_ノ均_レ有_レ栽_レ種_レ。

蘭嶼木耳菜，是達悟族常用的蔬菜，為臺灣的特有種，俗名臭花。全年皆可栽培採收，喜高濕半遮蔭環境。可摘採嫩莖葉炒食或煮食，也可供做火鍋食材，風味獨特。

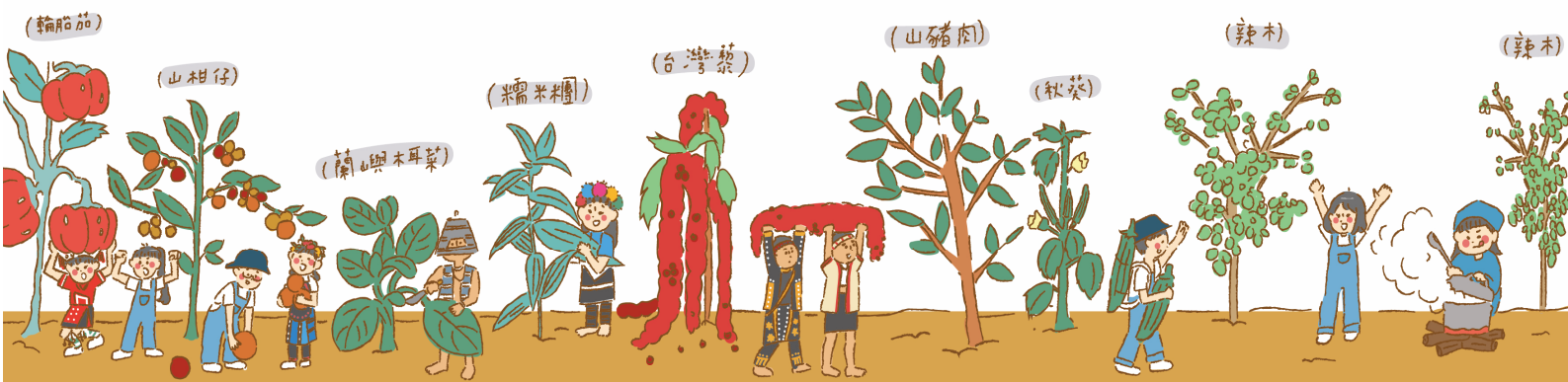
糯米團是鄒族田野間常見的植物，鄒語名：oanu-yoi，主要分布於荒廢地或開闢地，路旁或公路的邊坡上，低至中海拔2,000公尺處，甚為常見，常群生。也是鄒人的醫療用植物；鄒人如果長了瘡，會找糯米團這種植物來治療，以前鄒族會挖掘其根部搗碎，敷在長瘡的地方。

看不到肉片的「山豬肉」，魯凱語叫bongoro，屬清風藤科泡花樹屬，分布於中低海拔地區，於春天吐露的新葉，和樹豆煮成的料理最好吃，台東縣境內唯一的魯凱族部落達魯瑪克有一傳說：不要一次吃光山豬肉，因為吃完「山豬肉」容易打瞌睡，再吃一次就可解除瞌睡蟲，所以不能一次吃完。

山柑仔為常綠小喬木。產地為恆春半島及臺東山區、平野。嫩葉芽為原住民喜食之野生蔬菜，盛產期3~6月。山柑仔除了當蔬菜食用外，因其材質細緻，顏色潔白，卑南族人取其粗大枝幹加工製成湯匙應用，適合開發成地區性之特色蔬

菜，且有多重應用的潛力。

外形像卡車輪胎的車輪茄，在阿美族語叫作 tayingling，是阿美族人豐收必吃的美食。營養豐富，但因為非常苦，所以在市面不容易買得到。水煮後加鹽食用是傳統的阿美族煮法，生津止渴又降火氣，幫助維持消化道機能，喜歡「吃苦」的朋友不妨嘗試看看。



若草書屋單元

原住民與氣候變遷新詩創作



《守護環境山林》



作者: Kaisanan Ahuan / 王商益

置身於潭面，感受狂風暴雨掀起陣陣波瀾

岸邊的老樹於浪花拍打中奮力固牢著身軀

載浮載沉的泡沫彷彿土地最後一絲嘆息

朝山林仰望，祖先的獵場留下片片斑駁坑疤

千百年的塵土岩塊於擾動間滾落山崖

奔逃的蟻群彷彿重演土地見證過的歷史

當耆老口中的曠野流為傳說

當童年耳邊的蟲鳴遞變奢侈

看哪，湍湍的泥水是大地淚痕

聽哪，颼颼的狂風是山谷悲鳴

自_ㄉ然_ㄉ的_ㄉ反_ㄉ噬_ㄉ步_ㄉ步_ㄉ席_ㄉ捲_ㄉ而_ㄉ來_ㄉ

啃_ㄉ食_ㄉ著_ㄉ你_ㄉ我_ㄉ珍_ㄉ愛_ㄉ的_ㄉ一_ㄉ切_ㄉ

ganah (山_ㄉ林_ㄉ) 是_ㄉ祖_ㄉ先_ㄉ的_ㄉ智_ㄉ慧_ㄉ泉_ㄉ源_ㄉ

ganah (山_ㄉ林_ㄉ) 是_ㄉ文_ㄉ化_ㄉ延_ㄉ續_ㄉ的_ㄉ母_ㄉ體_ㄉ

沒_ㄉ有_ㄉ ganah (山_ㄉ林_ㄉ) 就_ㄉ沒_ㄉ有_ㄉ今_ㄉ日_ㄉ的_ㄉ你_ㄉ我_ㄉ

沒_ㄉ有_ㄉ ganah (山_ㄉ林_ㄉ) 族_ㄉ群_ㄉ將_ㄉ一_ㄉ步_ㄉ步_ㄉ走_ㄉ向_ㄉ消_ㄉ亡_ㄉ

停_ㄉ止_ㄉ吧_ㄉ， 停_ㄉ止_ㄉ吧_ㄉ

貪_ㄉ婪_ㄉ的_ㄉ手_ㄉ

停_ㄉ止_ㄉ吧_ㄉ， 停_ㄉ止_ㄉ吧_ㄉ

倘_ㄉ若_ㄉ再_ㄉ不_ㄉ覺_ㄉ醒_ㄉ

夢_ㄉ魘_ㄉ將_ㄉ蛻_ㄉ變_ㄉ為_ㄉ現_ㄉ實_ㄉ



◎ 創作理念

因為自身生長於山區部落，對於環境變遷的感受非常深刻，每當颱風來襲發生土石流，就可能造成族人的生命安全遭受到威脅，更有可能導致部落被土石流埋沒，族群的文化因為地球環境改變面臨到消失的危機，因此希望透過這篇詩集，呼籲我們的下一代，一同守護山林環境，重視氣候變遷議題。

◎ 作者介紹

中文名：王商益 母語名：Kaisanan Ahuan

居住在南投埔里的道卡斯族人，長期從事文化復振工作，也在近年串聯台灣原住民青年參與 Fridays for future 氣候變遷罷課行動，從原住民的青年的角度為守護地球環境發聲，也倡導氣候變遷與文化傳承的重要關係。

◎ 關於「原住民與氣候變遷新詩創作計畫」

近年來國際社會越來越重視原住民的土地利用方式對氣候變遷的貢獻，環品會也希望讓社會大眾乃至於政府認識到「原住民其實是氣候變遷的守護者與貢獻者」。

我們計畫徵集「原住民與氣候變遷」為主題的新詩作品 20 篇，由來自不同族群的原住民詩人寫下他們對氣候變遷的感受。



用舞蹈反對採礦的圖瓦里族婦女 (菲律賓賓)



◎ 巨大的礦山

在菲律賓賓呂宋島北部新比斯開省的迪迪皮歐 (Didipio) 地區有一處巨大的礦山，佔地 27,000 公頃，相當於一個台北市這麼大，估計蘊藏 141 萬盎司黃金和 16.94 萬噸銅，從 1995 年開挖，到 2019 滿 25 年合約期滿，來自澳洲的採礦公司 OceanaGold 想再續約，但當地的原住民希望他們離開。

◎ 圖瓦里族人

圖瓦里 (Tuwali) 族是世代居住在迪迪皮歐的原住民族，在經歷了多年的環境惡化和公共健康影響之後，當地原住民社區已經開始反擊，要求關閉礦區。25 年來，爆炸震動了圖瓦里人的村莊，空氣總是漂浮粉塵，河川被廢水污染，破壞了魚類生態和飲用水的來源，並降低了附近田間作物的產量與品質。

圖瓦里人的抗議是有道理的，2018 年加拿大的一份對迪迪皮歐礦區的研究

報告指出，OceanaGold 公司的採礦活動對當地的水、森林、土地、原住民、人權、生物多樣性和勞工都造成「不可接受」的影響，因為 OceanaGold 公司沒有取得原住民的事先同意，採礦過程造成地下水枯竭、地表水被污染，也沒有遵守 2013 年協議、備忘錄的承諾。

◎ 女性力量

100 多位當地原住民婦女和婦女權利倡導者。於今年的婦女節在迪迪皮歐跳舞，以抗議 OceanaGold 公司的採礦作業。

舞蹈名稱是“Tayaw”，是圖瓦里部落的傳統舞蹈，“Tayaw”舞蹈有 3 個主要動作，每個動作代表著團結、力量和自由。象徵著團結力量以面對社區的威脅。

舞者之一的 Myrna Duyan 說，「作為女性，當您目睹自己的土地被毀、被毒害，那是您所來自的土地 - 種植食物的土地，將體會到難以形容的痛苦，」
「這場舞是生存之舞，我們奮鬥是為了生存和孩子的未來，因為採礦破壞了我們的生活方式，摧毀了我們的食物和水源。」

近二十年來，圖瓦里婦女領導了反對

OceanaGold 公司破壞性金礦開採的活動。現在，她們在礦坑的入口拉起警戒線，24 小時排班守衛，不讓任何物資和燃料送進礦區，這些婦女手持標語牌和彩帶，呼籲結束採礦，她們已成功阻擋 10 輛大型砂石車和推土機。

想一想

1. 為什麼圖瓦里人的抗爭運動是由婦女領導？
2. 包括花蓮亞泥新城山礦區的太魯閣族人長期抗議在內，世界各地的土地開發案遇到最頑強抵抗的力量都來自原住民，為什麼？



圖片來源: LILAK

<https://www.facebook.com/katutubonglilak/posts/2946652015356857>



發行人：謝英士

主編：高思齊

作者：謝英士、高思齊

插畫：邱名遠、翁好

<http://www.eqpf.org>

環境品質文教基金會發行